



3 1761 11708177 8

**Who We Are And V**

**at We Do Who We**

**re And What We Do**

**e Do Who We Are A**

**d What We Do W**

**o We Are And What**

**e Do Who We Are A**

**d What We Do Wh**

**We Are And What V**

**e Do Who We Are A**

# What We Do Who We Are And What We

## WHERE WE FIT IN

Planning ahead to meet the effects of emergencies makes sense. That way, you're not so likely to be caught off balance. When good emergency plans exist, and everyone knows what to do, swift action and smooth co-ordination mean less damage, suffering and loss of life.

The Government of Canada has identified more than 60 disasters that could happen here: everything from floods to nuclear war.

The Cabinet has instructed federal departments, agencies and Crown corporations to consider planning for emergencies part of their normal responsibilities.

Emergency Planning Canada (EPC) has the job of co-ordinating these plans.

## THIS IS WHAT WE DO

### ● Co-ordinate federal emergency planning

EPC co-ordinates departmental plans to ensure there are no gaps or overlaps in federal government emergency planning. Departments are expected to take into account their regional operations when developing emergency plans, for that's where most of the action occurs.

# e And What We Do o Who We Are And

## ● **Co-ordinate response to emergencies**

The federal government responds to emergencies when the provinces request assistance, such as providing equipment to deal with floods; or when matters within federal jurisdiction are involved: for instance, when an emergency exists in more than one province, or when there are oil spills in navigable waters, or aircraft accidents.

To foster co-operation between the federal government, provincial and municipal governments and private organizations, EPC maintains a regional office in each provincial capital. The directors of these offices, in addition to co-ordinating the emergency planning of all federal departments in the provinces, provide a focal point for linking and co-ordinating federal and provincial emergency planning arrangements.

## ● **Encourage emergency planning**

Each year EPC gives courses stressing the need to plan for emergencies to hundreds of officials from federal, provincial and municipal governments and industry. EPC pays their expenses from the time they leave home until they return. EPC also participates in a cost-shared program that helps the provinces meet the cost of organizing civil emergency programs.

## ● **Inform the public**

EPC produces and distributes printed material to tell the public what to do in specific

# Who We Are And What We Do Who

emergencies such as power failures, hurricanes or floods.

In case the worst should ever occur, radio messages, TV films and printed packages have been prepared and prepositioned to inform Canadians what they should do before, during and after a nuclear attack.

## ● Administer financial aid

Large disasters can be beyond the financial and resource capabilities of local governments, sometimes exceeding those of the provinces themselves, so there is often a request for federal aid.

EPC administers the Disaster Assistance Program. This is designed to give financial aid when the effects of a disaster place an undue burden on the provinces.

As well, in some provinces, EPC arranges to pay 75 per cent of workmen's compensation to people injured on official duty during emergencies.

## ● Monitor potential emergencies

EPC gathers reports from across the country daily. An eye is kept on natural disasters such as hurricanes and floods, and accidental man-made disasters such as spillage of hazardous materials, disruption of transportation and electric power systems.



# What We Do Who We Are **And** What We

- **Plan for continuity of government**

One of the main concerns of Canada's civil emergency program is to ensure that in the event of a nuclear attack, responsible government will continue.

- **Fulfill NATO obligations**

EPC is responsible for co-ordinating Canada's civil emergency planning obligations under the North Atlantic Treaty Organization (NATO). This includes protection of the population in the event of war.

EPC co-ordinates government participation in exercises designed to increase the nation's capacity to respond to emergencies.

- **Co-operate with U.S. agencies**

EPC maintains a close working relationship with its counterpart organizations in the United States.

We co-operate on emergency planning matters to ensure compatibility of programs and facilitate mutual assistance.

- **Sponsor research**

EPC sponsors research into the many aspects of disasters. Spinoff from a post-graduate fellowship program has produced a number of academics in Canadian universities who understand the importance of emergency planning.

# Are And What We Do Do Who We Are

If you would like further information about  
Emergency Planning Canada, or any of these EPC  
publications —

Bimonthly publication:

**Emergency Planning Digest**

Booklets:

**11 Steps to Survival**

**Basic Rescue Skills**

Self-Help Advice pamphlets:

**Flood**

**Hurricane!**

**Earthquake!**

**Winter Power Failure!**

**Winter Storms: you and your car**

please contact:

Information and Education Branch,  
Emergency Planning Canada,  
Third Floor, Tower B,  
Lester B. Pearson Building,  
125 Sussex Drive,  
Ottawa, K1A 0W6

Phone: Area code 613 992-3322  
992-9988

or any of the Emergency Planning Canada  
regional offices listed below:

## **NEWFOUNDLAND**

Room 617, Sir  
Humphrey Gilbert  
Building  
Duckworth Street  
St. John's, Nfld.  
A1C 1G4  
Area Code 709  
737-5522

## **ONTARIO**

Suite 900  
60 St. Clair Avenue  
East  
Toronto, Ont.  
M4T 1N5  
Area Code 416  
966-6343

# Who We Are And W What We Do Who

## **PRINCE EDWARD ISLAND**

Room 5, 2nd Floor,  
Dominion Building  
Queen Street  
Charlottetown, P.E.I.  
C1A 7M8  
Area Code 902  
894-4633

## **NOVA SCOTIA**

Lower Level, Halifax  
Insurance Building  
5670 Spring Garden  
Road  
Halifax, N.S.  
B3J 1H6  
Area Code 902  
426-2082

## **NEW BRUNSWICK**

1st Floor, Room 10a  
Federal Building  
633 Queen Street,  
P.O. Box 534  
Fredericton, N.B.  
E3B 5A6  
Area Code 506  
452-3020

## **QUEBEC**

Suite 802  
250 ouest, Grande-  
Allée  
Québec, Qué.  
G1R 2H4  
Area Code 418  
694-3111

## **MANITOBA**

602 Commercial  
Building  
169 Pioneer Avenue  
Winnipeg, Man.  
R3C 0H2  
Area Code 204  
985-3760

## **SASKATCHEWAN**

850 Avord Tower  
2002 Victoria Avenue  
Regina, Sask.  
S4P 0R7  
Area Code 306  
569-5005

## **ALBERTA, YUKON & NORTHWEST TERRITORIES**

1100B Liberty  
Building  
10506 Jasper Avenue  
Edmonton, Alta.  
T5J 2W9  
Area Code 403  
425-7006

## **BRITISH COLUMBIA**

Room 378,  
Customs House  
816 Government  
Street  
Victoria, B.C.  
V8W 1W9  
Area Code 604  
388-3621  
388-3622

# ce que nous faisons Qui nous sommes

## OÙ EN SOMMES-NOUS?

Il est logique de planifier la façon dont on fera face aux conséquences de situations d'urgence. Ainsi, on risque moins d'être pris de court. Lorsqu'il existe de bons plans d'urgence et que chacun sait ce qu'il doit faire, une intervention rapide et une coordination efficace signifient moins de dommages, de souffrances et de pertes de vie.

Selon le gouvernement canadien, 60 types de désastres pourraient se produire ici : à compter des inondations jusqu'à la guerre nucléaire.

Le Conseil des ministres a ordonné aux ministères, organismes et sociétés de la Couronne de considérer la planification d'urgence comme une extension de leurs responsabilités normales.

Planification d'urgence Canada (PUC) a pour fonction de coordonner ces plans.

## C'EST CE QUE NOUS FAISONS

### ● **Coordonner la planification d'urgence fédérale**

La PUC coordonne les plans ministériels afin de s'assurer qu'il n'y ait pas de lacune ou de chevauchement dans les plans du gouvernement fédéral. Les ministères sont censés tenir compte de leurs opérations régionales dans l'élaboration de leurs plans d'urgence, car c'est à ce niveau qu'il survient le plus d'événements.



# Qui nous sommes et ce que nous faisons

- **Coordonner l'apport dans les cas d'urgence**

Le gouvernement fédéral intervient dans les cas d'urgence lorsque les provinces demandent son aide, par exemple en cas d'inondation, pour fournir l'équipement nécessaire, ou lorsque les problèmes relèvent de la compétence fédérale: ce sera le cas lorsque l'urgence existe dans plus d'une province, ou que du pétrole pollue des eaux navigables, ou encore dans le cas des accidents d'avion.

Dans le but de favoriser la collaboration entre les autorités fédérales, provinciales et municipales, et des organismes privés, PUC maintient un bureau régional dans la capitale de chacune des provinces. Outre le fait qu'ils coordonnent les plans d'urgence de tous les ministères fédéraux dans les provinces, les directeurs de ces bureaux constituent un point de convergence servant à agencer entre elles les dispositions d'urgence prises par les autorités fédérales et provinciales.

- **Encourager la planification d'urgence**

Chaque année, PUC offre des cours pour souligner la nécessité de la planification d'urgence à des centaines de représentants de l'industrie et des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux. PUC assume toutes les dépenses qu'ils subissent depuis l'instant où ils quittent leur demeure jusqu'à leur retour au foyer. PUC participe aussi à un programme de partage des coûts qui aide les provinces à payer ce qu'il en coûte pour organiser des programmes de mesures d'urgence.

# et ce que nous faisons Qui nous sommes

## ● Renseigner le public

PUC imprime et diffuse de la documentation pour dire au public ce qu'il faut faire dans des cas d'urgence précis comme des pannes d'électricité, des ouragans ou des inondations.

Si le pire devait arriver, des messages radios, des films à téléviser et des brochures ont été préparés et contiennent des renseignements indiquant aux Canadiens ce qu'ils devraient faire avant, pendant et après une attaque nucléaire.

## ● Administrer l'aide financière

De grandes catastrophes peuvent exiger des sommes supérieures au budget et aux ressources des autorités locales, voire des provinces; on recourt donc souvent au gouvernement fédéral.

PUC administre le programme d'aide en cas de désastre. Cette disposition permet d'engager des sommes lorsque les conséquences d'un désastre représentent un fardeau que les provinces ne peuvent supporter seules.

Dans certaines provinces, PUC prend des dispositions pour verser 75 pour cent de leurs indemnités aux personnes blessées en service commandé, dans une situation d'urgence.

## ● PUC se tient aux aguets

Chaque jour, PUC rassemble des rapports provenant de partout au pays. Elle est toujours en alerte pour prévoir les désastres naturels comme les ouragans et les inondations, ou enrayer ceux qui sont causés par l'homme, comme les déversements accidentels de produits dangereux, l'interruption des réseaux de transport et d'électricité.

# ons Qui nous sommes es et ce que nous fa

- **Plan visant à assurer la continuité du gouvernement**

Un des principaux objets du programme canadien des mesures d'urgence porte sur la continuité du gouvernement en cas d'attaque nucléaire.

- **Obligations envers l'OTAN**

PUC est chargée de coordonner ce que fait le Canada pour respecter ses engagements de protection civile pris envers l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN). Cela inclut la protection de la population en cas de guerre.

PUC coordonne la participation du gouvernement aux exercices conçus pour rendre la population canadienne plus apte à faire face aux situations d'urgence.

- **PUC collabore avec des organismes d'urgences des É.-U.**

PUC entretient d'étroites relations de travail avec ses homologues américains.

Nous collaborons pour ce qui est de la planification d'urgence afin de nous assurer que les programmes soient compatibles et pour faciliter une mutuelle assistance.

- **Diriger des recherches**

PUC dirige des recherches dans bon nombre de domaines concernant les désastres. Grâce à un programme de bourses accordées à des personnes faisant des études supérieures, des universitaires canadiens comprennent maintenant l'importance de la planification d'urgence.

# es et ce que nous isons Qui nous soi

Au cas où vous auriez besoin de plus amples renseignements sur Planification d'urgence Canada, ou que vous désiriez obtenir les publications suivantes:

Publication bimensuelle:

**La revue – plans des mesures d'urgence**

Brochures:

**Onze étapes pour la survivance**

**Techniques élémentaires du sauvetage**

Dépliants sur l'autoformation:

**Inondations!**

**Ouragans!**

**Tremblements de terre!**

**Panne! en hiver**

**Tempêtes d'hiver et votre voiture**

vous pouvez vous adresser à:

La Direction de l'information et de l'éducation,  
Planification d'urgence Canada,  
Troisième étage, Tour B,  
Édifice Lester B. Pearson,  
125, promenade Sussex,  
Ottawa (Ontario). K1A 0W6  
Tél.: Code régional 613 992-3322  
992-9988

ou aux bureau régionaux de Planification  
d'urgence Canada, dont les adresses suivent:

## **TERRE-NEUVE**

Édifice Sir Humphrey  
Gilbert, pièce 617  
Rue Duckworth  
Saint-Jean (T.-N.)  
A1C 1G4  
Code régional: 709,  
tél: 737-5522

## **ONTARIO**

60 est, av. St-Clair,  
pièce 900  
Toronto (Ontario)  
M4T 1N5  
Code régional: 416,  
tél.: 966-6343



# isons Qui nous son mes et ce que nous

## **ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD**

Édifice fédéral,  
2<sup>e</sup> étage, pièce 5  
Rue Queen  
Charlottetown  
(Î.-P.-É.)  
C1A 7M8  
Code régional: 902,  
tél.: 894-4633

## **NOUVELLE-ÉCOSSE**

Édifice Halifax  
Insurance, 1<sup>er</sup> étage  
5670, chemin Spring  
Garden  
Halifax (N.-É.)  
B3J 1H6  
Code régional: 902,  
tél.: 426-2082

## **NOUVEAU-BRUNSWICK**

Édifice fédéral,  
1<sup>er</sup> étage, pièce 10a  
633, rue Queen  
C.P. N° 534  
Fredericton (N.-B.)  
E3B 5A6  
Code régional: 506,  
tél.: 452-3020

## **QUÉBEC**

250 ouest,  
av. Grande-Allée,  
pièce 802  
Québec (Québec)  
G1R 2H4  
Code régional: 418,  
tél.: 694-3111

## **MANITOBA**

Édifice Commercial,  
pièce 602  
169, av. Pioneer  
Winnipeg (Man.)  
R3C 0H2  
Code régional: 204,  
tél.: 985-3760

## **SASKATCHEWAN**

Tour Avord, pièce 850  
2002, av. Victoria  
Regina (Sask.)  
S4P 0R7  
Code régional: 306,  
tél.: 569-5005

## **ALBERTA, YUKON, TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

Édifice Liberty,  
pièce 1100B  
10506, av. Jasper  
Edmonton (Alb.)  
T5J 2W9  
Code régional: 403,  
tél.: 425-7006

## **COLOMBIE- BRITANNIQUE**

Customs House,  
pièce 378  
816, rue  
Gouvernement  
Victoria (C.-B.)  
V8W 1W9  
Code régional: 604,  
tél.: 388-3621 et  
388-3622

Z300

Qui nous sommes et  
ce que nous faisons  
sommes et ce que  
nous faisons Qui nous  
s et ce que nous fa  
Qui nous sommes et  
e que nous faisons  
faisons Qui nous so  
mes et ce que nous  
ons Qui nous somme  
et ce que nous fais  
Qui nous sommes e

